

## 資料室 だ よ り

## BISI Translation 紹介

— No 43 —

## BISI Translation の特長

英国鉄鋼業界、BISRA および The Metals Society は共同で BISI を運営しています。この BISI は BISI Translations を発行しています。BISI Translations は世界各国（英米語を使用する以外の国）の主要鉄鋼誌および学術誌のうち主要論文を全文英訳したものです。これらの論文は、世界各国が発刊する多数の Journals から選択されており、鉄鋼関係の研究者向けの論文を網羅しています。

またこの翻訳論文の刊行準備のできたものの Title, Abstract および出典について Translations Available (Weekly) が刊行されたり、また Journal of The Iron and Steel Institute に掲載され、事前にどんな論文が出るかわかるようになっていきます。

BISI Translations を利用すれば英国米国、以外の主要製鉄国の主要論文をきわめて容易に知ることが可能で、これによる時間的利得は非常に大きいと考えられます。

資料委員会では 1965 年より業界の協力のもとに共同購入してまいりました。

次に列記いたしました Title は最近入手したものです。複写は禁止されておりますので閲覧のみに限ります。

“資料室だより”の別刷ご希望の方は調査課までご連絡下さい。無料でさし上げます。Tel. (279) 6021

## BISI Translations List No 686~688

**Management planning and control**

BISI 10639 (M. Haucke, et al.)

Protection of water courses against pollution and solid waste disposal in the steel industry.

[Stahl Eisen, 1972, 92, (12), 565-575] (G)

BISI 11030 (V. Bahenský and J. Zásadná.)

Pollution-free neutralization of chromium concentrates.

[Koroze a ochrana Mat., 1972, (2), 41-43] (C)

BISI 11323 (J. Aujean, et al)

Data processing and automisation in an electric steelworks.

[Automasine, 1971, 11, Dec. 616-20] (F)

BISI 11636 (M. Huysman)

Considerations on the optimum utilisation of energy in an intergrated steel works.

[Circulaire d'Informatio-technique, 1973, 3, c. 59, pp. 821-827] (F)

BISI 11806 (H. Belzer)

Considerations governing the optimum size of an iron and steelworks for the production of sections

[Stahl Eisen, 1973, 93, (12), 533-540] (G)

BISI 12004 (W. M. Edemsky, et al)

Development and improvement of automatic controllers for 200-ton arc steel melting furnaces.

[Elektrowärme Int. Oct. 2973 Edit B, (5), 224-227] (G)

**Physical properties and chemical analysis**

BISI 11895 (A. G. Zen'kovskii, et al)

Research into semi-limited jets against permeable surfaces.

[Izv. VUZ. Chern. Met., 1973, (7), 170-173] (R)

**Mechanical properties and material defects**

BISI 11299 (W. Alex)

Principles and classification of counting methods in particle size analysis-111

[Aufbereitungs-Technik, 1972, (10), 639-652] (G)

BISI 11466 (V. S. Kovalenko, et al.)

Investigation of the dependence of impact strength in 10G2Sl steel on certain production parameters.

[Stal, 1973, (2), 162-163] (R)

BISI 11934 (T. Geiger)

Creep damage due to fabrication fatigue.

[VGB Materials Conference, 1971, 79-84] (G)

**Corrosion and corrosion testing**

BISI 10430 (J. Kocich.)

Depassivation at a corrosion cell with differential aeration

[Zb. VŠT Košice, 1970, (1), 93-102] (C)

BISI 11119 (J. Baud, et al.)

Effect of adhesion of scale on concentration near the surface of steels

[Werkstoffe und Korrosion, 1972, 23, (10), 876-880] (F)

BISI 11366 (D. Rodziňák)

The effect of cold deformation on cavitation in low-carbon steel

[Strojirenství, 1972, (9), 525-529] (C)

BISI 11675 (W. D. Gras and M. Wild)

Investigations into rusting-up rates of flanged connections in cast iron tunnels

[Rheinstahl Technik, 1972, 10, (2), 78-83] (G)

**Protection of materials**

BISI 11900 (Dutch Patent)

Method for the manufacture of iron foil

[Dutch Patent 7.204.890, 17.10.72]

**Rolling**

- BISI 11013 (V. Branisteanu, et al.)  
Application of a theoretical calculation method for the power shaping parameters to the rolling speed equalization by channel bar cold bending. [Metalurgia, 1972, 24, (9), 632-635] (Ru)
- BISI 11043 (J. Minarik.)  
The course of the rolling stock temperature on continuous section rolling mills. [Hutník, 1972, (6), 213-217] (C)
- BISI 11232 (I. Frantiu and V. Vasilescu)  
Rapid determination of the slab thickness in view of obtaining stainless steel sheet [Metalurgia, 1972, (11), 732-734] (Ru)
- BISI 11391 (J. Tichy)  
Effect of controlled cooling and cooling on the structure and mechanical properties of eutocoid CSN 12090 steel strip. [Hutn. listy, 1972, (12), 857-864] (C)
- BISI 11616 (V. I. Safromov and N. I. Bainov.)  
Ways of increasing the lives of the screw pairs in the screw-down devices of the reversing rougher mills. [Izv. VUZ. Chern. Met., 1973, (4), 171-176] (R)
- BISI 11884 (I. M. Pavlov, et al.)  
Variation in the contour and distribution of tension stock during cold-rolling. [Izv. VUZ. Chern. Met., 1973, (7), 75-78] (R)
- BISI 11887 (Yu. I. Kokovikhine, and Yu. A. Nesmeev)  
Calculating a four high round-square roll system. Report 2. [Izv. VUZ. Chern. Met. 1973, (7), 106-110] (R)
- BISI 11890 (B. G. Grinberg, et al.)  
Electron probe micro-analysis on the diffusion layer in titanium-steel clad metal. [Izv. VUZ. Chern. Met., 1973, (7), 133-135] (R)
- BISI 11943 (E. A. Evseev, et al.)  
System for the automatic correction of the dimensions of rolled components. [U.S.S.R. Patent 345475 14.7.72] (R)

**Metalworking, excluding rolling**

- BISI 10477 (A. Salak and V. Miskovic)  
Properties of sponge powder iron made by reduction of scale [Hutn. Listy, 1972, (3), 159-164] (C)
- BISI 11137 (Z. Marciniak and A. Chodakowski)  
Experience in cold extrusion of steel workpieces with a nutating die. [Stahl Eisen, 1970, 90, 1 Oct. 1077-80] (G)
- BISI 11160 (Burgdorf)  
Steel-drawing at temperatures between 20 and 700°C. [From. Trait. des Metaux, 1972, Mar. 23-6 and 73] (F)
- BISI 11679 (O. Drăgan and D. Cioviță)  
Investigation regarding change in mechanical properties of cold-drawn carbon steel tubes in an ultrasonic field.

[Metalurgia, 1972, (12), 812-814] (Ru)

- BISI 11701 (Z. I. Kostina, et al.)  
The effect of lubrication on the drawing force and properties of rope wire. [Stal', 1973, (5), 468-469] (R)
- BISI 11892 (I. N. Kidin, et al.)  
Optimizing iron-based cermets with electric heating [Izv. VUZ Chern. Met., 1973, (7), 151-154] (R)
- BISI 11955 (E. Schломach)  
Behaviour of die lubricant during application and deformation [Industrie-Anzeiger, 1973, August 3rd. 95, (63), 1491-1494] (G)
- BISI 12052 (Anon)  
Bimetallic cylinders-metallurgy, Properties, machining and application of lined cylinders. [Fertigung, 1973, (4), 123-128] (G)

**Steel and alloys (technical applications and methods of production), cermets**

- BISI 10296 (A. Domsa, et al.)  
Investigations regarding austenite grain growth in a steel with 0.4% C and 1% Cr. [Metalurgia, 1971, (11), 693-96] (Ru)
- BISI 11005 (O. Cuida)  
Experiments concerning the influence of rare earth elements on the deformability of the ferritic stainless steels containing 25% Cr. [Metalurgia, 1972, 24, (8), 538-543] (Ru)
- BISI 11062 (O. Buhuřová)  
Structural weldable steel with enhanced strength and plastic properties. [Hutn. Listy, 1972, (10), 722-729] (C)

**Casting and cast metals**

- BISI 10498 (T. Dulamita, et al.)  
Behaviour during heat treatment of chromium-alloy refractory cast iron. [Metalurgia, 1972, (1), 12-16] (Ru)
- BISI 10968 (W. Neumann and P. Hänsel.)  
Influence of various inoculating techniques and various manganese levels on the structure and mechanical properties of S. G. Iron. [Frieberger Forschungs., 1971, 163, 19-31] (G)
- BISI 11639 (B'Marinček)  
The durability of metal moulds in steel works [Schweizer Archiv., 1971, 37, 342-347] (G)
- BISI 11680 (I. Rosculet, et al.)  
Evolving pure pearlite structures in nodular cast iron by additional inoculation with complex modifiers. [Metalurgia, 1972, 24, (12), 815-818] (Ru)

**Heat treatment**

- BISI 11278 (J. Lapčiková)  
The effect of austenitizing temperature of fine-grained steels on precipitation during cooling. [Hutn. Listy, 1972, (11), 813-819] (C)
- BISI 11761 (ENG. CONSTANTIN GHEORGHE)  
Contributions concerning the importance of the initial structure of steels submitted to surface hardening through H.F.C. [CONSTRUCTIA DE MASINI, R. S. R.

- 1973, 25, (1), pp. 9-13] (Ru)  
 BISI 11808 (K. Kita, et al.)  
 Fatigue strength (smoothed specimen) and micro-structure of tuffrided mild steel.  
 [JOURNAL OF THE JAPAN INSTITUTE OF METALS. 1973, 37, 1, pp. 26-32] (J)  
 BISI 11891 (V. T. Zhadin and B. N. Bryukhov)  
 Investigation of the stress relieving of 50KhGA Spring steel  
 [Izv. VUZ Chern. Met., 1973, (7), 144-145] (R)  
 BISI 11894 (L. S. Lyakhovich, et al.)  
 Boriding high strength cast iron  
 [Izv. VUZ Chern. Met., 1973, (7), 166-169] (R)
- Heating, heating furnaces and electric heating**  
 BISI 12003 (E. Markworth)  
 Electrical design of arc furnace installation.  
 [Elektrowärme Int., Oct. 1973, Edit. B. (5), 218-221] (G)
- Fuel, combustion and refractories**  
 BISI 11273 (Z. Medrický)  
 Stabilization of coke in transit.  
 [Hutn. Listy, 1972, (11), 772-778] (C)  
 BISI 11389 (J. Kudela, and Z. Medřický)  
 The effect of moisture content on coke evaluation.  
 [Hutn. Listy, 1972, (12), 838-848] (C)  
 BISI 11736 (G. Mortl, et al.)  
 Use of high-grade refractories in modern heavy-duty electric furnaces  
 [Radx Rundschau, 1973, (3), July, 558-567] (G)  
 BISI 11823 (H. Stein)  
 Refractory lining of a walking-beam furnace  
 [Klepzig Fachberichte, July 1973, (7), 307-310] (G)
- Welding and joining**  
 BISI 10749 (Z. Hřmza and Z. Bembenek)  
 Notch toughness of welds on spiral-welded oil pipelines.  
 [Zváranie, 1972, (7), 210-212] (C)  
 BISI 11935 (J. Sobotka and T. Prnka)  
 The effect of vanadium on the high temperature properties of 1/2Cr 1Mo weld metal.  
 [Neue Hütte, 1972, June, 17, (6), 353-357] (G)
- Ores and minerals handling and beneficiations**  
 BISI 11229 (M. Viano.)  
 The sintering installations of sacilor in rombas. the 400 m<sup>2</sup> line No. 2.  
 [Rev. Mét., 1972, Oct. 635-649] (F)  
 BISI 11969 (G. V. Korschikov and N. G. Korshikova)  
 Kinetics of the Pelletization process for finely ground kma concentrate on a pelletizing disc.  
 [Izv. VUZ Chern. Met, 1973, (8), 30-32] (R)
- Ironmaking and ferro-alloys**  
 BISI 10567 (W. Schaefer and G. Winzer)  
 The estimation of variations in the moisture ash and sulphur content of blast furnace coke  
 [Stahl Eisen., 1965, 85, (23), 1509-1516] (G)  
 BISI 11644 (A. I. Shevyakov, et al.)  
 The basic structure of blast furnace slags  
 [Doklady, A. N. SSSR, 1972, 205, (1), 160-163] (R)  
 BISI 11874 (N. P. Melikaev)  
 Operating schedules of electric refining furnaces  
 [Stahl', 1973, (7), 627] (R)
- Steelmaking**  
 BISI 11275 (V. Havlík)  
 The wear of the tandem steelmaking furnace lining.  
 [Hutn. Listy, 1972, 27, (11), 785-789] (C)  
 BISI 11388 (V. Malý and T. Peřica)  
 Physico-chemical conditions of some reactions in C-H ironmaking process.  
 [Hutnické Listy, 1972, (12), 833-837] (C)  
 BISI 11637 (J. Szargat.)  
 Application of the difference method to the determination of the heat transfer coefficient in regenerators.  
 [Arch. Eisenh., 1968, Jan. 23-31] (G)  
 BISI 11690 (V. A. Medvedev)  
 A discussion on development trends in continuous steelmaking  
 [Stal', 1973, (5), 414-415] (R)  
 BISI 11699 (M. A. Magidson, et al.)  
 Experiences of preheating natural gas in oper hearth furnaces.  
 [Stal', 1973, 5, 463-464] (R)
- Extraction and refining**  
 BISI 11235 (A. Piedimonte and I. Macovescu)  
 The degassing of steel  
 [Metalurgia, 1972, 11, 751-755] (Ru)  
 BISI 11473 (V. A. Kamardin, et al)  
 Thermodynamics of the reduction of aluminium in the refining of steel with basic alumina-containing slags.  
 [Izv. VUZ. Chern. Met., 1973, (2), 63-67] (R)  
 BISI 11951 (E. Schurmann and K. Rosenbach)  
 Manufacture of low-carbon, stainless ststenitic chromium-nickel steels using the argon-oxygen decarburization process.  
 [Arch. Eisen., 1973, Oct. 44, (10), 761-768] (G)
- Engineering**  
 BISI 11810 (R. Roux)  
 Six years' experience with an automatic stacking machine.  
 [C.D.S. Circ., 1972, 29, (4), 1035-1042] (F)